

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

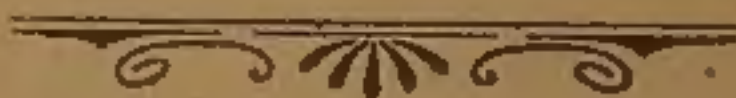
REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO VII

MONTevideo, ENERO 30 DE 1919

N.º 282

En favor de la Biblioteca social



Con el plausible propósito de fomentar la Biblioteca social, incorporando a ella nuevas obras de carácter genuinamente basko, el Consejo Directivo de nuestra Institución, a fines de Octubre del pasado año, dirigió una nota a los señores Presidentes de las Comisiones Provinciales de Alaba, Navarra, Guipúzkoa y Bizcaya, a los cuales se les solicitaba, en carácter de donación, ejemplares de obras baskas destinadas a nuestra Biblioteca.

El Consejo Directivo ha recibido ya la contestación de las Comisiones Provinciales de Alava y de Guipúzkoa, cuyas comunicaciones transcribimos más abajo.

Para la debida constancia, y a fin de justificar el interés que se toma la alta autoridad de «Euskal Erria» por la Biblioteca social, vamos a reproducir aquí las comunicaciones cambiadas al efecto.

La nota pasada a las cuatro Diputaciones Provinciales, decía así:

Solicitud del Consejo

«Euskal Erria».

Institución de confraternidad baskongada.

Montevideo, Octubre 15 de 1918.

Excelentísimo señor Presidente de la Diputación de . . .

Excelentísimo señor:

En nombre del Consejo Directivo de «Euskal Erria», me permito dirigirle la presente para informarle que estamos empeñados en la formación de una Biblioteca con obras genuinamente baskas. Como en estas Repúblicas del Plata se hace imposible la obtención de las mismas, me permito solicitar de la bondad de esa dignísima Presidencia quiera favorecernos obsequiándonos con aquellas obras que honraran nuestra

Biblioteca, la cual estaría a disposición de los señores asociados.

Para que su S. E. forme juicio acerca de la importancia que tiene nuestra Asociación en cuyos registros figuran alrededor de MIL ASOCIADOS, le envío la Memoria del último Ejercicio, y, desde la fecha, recibirá esa Diputación, decenalmente, nuestra Revista oficial.

Esperando la contestación favorable de S. E., salúdole con respetuosa consideración.

RAMÓN IRAIZOZ, Presidente.

F. Cortabarría, Secretario.

José Garayalde, Bibliotecario.

He aquí las respuestas obtenidas hasta la fecha.

De la Diputación de Alava

Comisión Provincial de Alava.

Secretaría. — 1er. Negociado. Número 502

Esta Excma. Comisión provincial en sesión de ayer, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

«Visto el escrito que dirige el Consejo Directivo de «Euskal Erria», Institución de confraternidad vascongada de Montevideo, suplicando se le concedan algunas obras para una Biblioteca vasca que aquella Sociedad está formando; la Comisión provincial acuerda autorizar al señor Secretario para el envío de las obras duplicadas pertinentes de la Biblioteca de esta Diputación».

Lo que participo a Vd. para su noticia y fines consiguientes.

JOSÉ M. URDE,
Vice Presidente.

Luis de Zumañer,
Secretario.

Señor Presidente de «Euskal Erria»,
Montevideo.

La Diputación Provincial de Guipúzkoa

(Hay un sello).

En sesión de hoy ha tomado la Comisión provincial el siguiente acuerdo:

«Visto un escrito de la Institución de confraternidad vascongada «Euskal Erria», de Montevideo, solicitando de la Excma. Diputación un donativo de obras de asunto vascongado, la Comisión provincial acordó acceder a dicha petición, si bien indicando a la referida Institución la conveniencia de que designe alguna persona que pase a recogerlas».

Lo que tengo el gusto de poner en su conocimiento.

Dios guarde a V. muchos años.

San Sebastián, 12 de Diciembre de 1918.

El Vice Presidente,

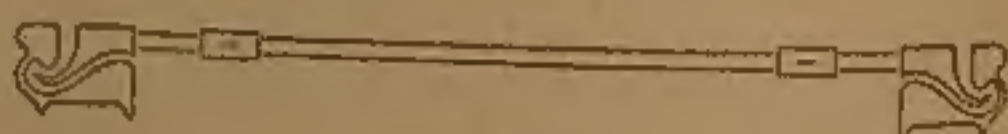
VICENTE LAFFITTE,

El Secretario.

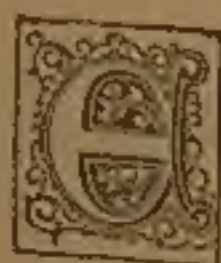
Ramón de Zubeldía,

Señor Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria», Montevideo.

Los asociados que deseen favorecernos con obras baskas pueden dirigir las a la Secretaría Social.



Cabanas Oteiza en Barcelona



En el importante Salón de las Galerías Layetanas está exponiendo Angel Cabanas Oteiza unos paisajes del País Vasco, que están llamando la atención de cuantos los visitan y de la crítica de Barcelona.

Cabanas nos hace un gran bien viniendo a Barcelona a mostrar sus obras, porque, desgraciadamente, fuera de nuestra querida tierra se tiene un concepto algo equivocado de nuestro genio y de nuestras modalidades. Cuando se habla de Bilbao o de Euskadi, nadie conoce más que a

nuestros navieros o a nuestros hombres de negocios; y son muy pocos los que conocen a nuestros pintores, escultores e intelectuales; de ahí que al salir de la Exposición Cabanas Oteiza y después de contemplar sus maravillosas pinturas, nos hayamos sentidos contentos y orgullosos. Contentos, por la agradable emoción que hemos experimentado al ver nuestros rincones costeros, nuestros caseríos, nuestros ríos y nuestras montañas, sentidos de la manera que es capaz Cabanas Oteiza, y orgullosos, porque cuando nos hallábamos en la Exposición y algún visitante, emocionado, exclamaba a nuestro lado: «¡Qué pintura más personal! ¡Qué efectos más bien vistos y tratados!»!, nos parecía que algo de aquello nos correspondía, y gozábamos considerando que tenemos artistas y, lo que es más, artistas euzkos y para Euzkadi, artistas que aman y comprenden a su patria y dan la sensación de las cualidades raciales en su obra.

Cabanas Oteiza es de los artistas que honran al linaje a que pertenecen. Muy joven empezó exponiendo sus trabajos en Donostia, en aquel simpático hall de «El Pueblo Vasco». Entonces en Donostia, existía un grupo de jóvenes que se reunían para hablar de arte, escuchando y admirando a Regoyos y Murlane Mitxelena. A ellos nada les decía aquel ambiente de perfumería barata que despedían las «cocottes» del Gran Casino ni los aires de superhombres de tantos intelectuales, que no llevaban debajo de sus sombreros más que una cabeza muy bien peinada. Uno de esos jóvenes era Cabanas Oteiza. Sin protección ninguna, contando sólo con su voluntad y su fe, se puso a trabajar y hoy le vemos, joven aún, que puede decir: «He llegado: mi esfuerzo y mi amor al Arte y a mi Patria me han hecho triunfar.»

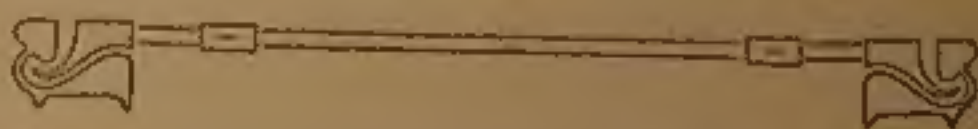
Si nos pusiéramos a analizar cuadro por cuadro, no acaba ramos nunca, y nos ha-

rían falta, no un par de columnas de periódico, sino un libro. Cabanas Oteiza pinta el paisaje y el alma de su Raza, de tal manera, que hemos de renunciar a expresar sobre las cuartillas emociones como la de tranquilidad, por ejemplo, que nos infunde su cuadro «Chopera», o sus crepúsculos, o las ideas de recogimiento que nos inspiran sus tormentas del Ertio o su visión de ese desdén de la vida junto con el amor a Dios y el trabajo rudo con que nos hablan sus notas de Motriko o de Bermeo.

Toda la crítica catalana coincide en reconocer una personalidad bien definida a nuestro querido compatriota, y anota su distinción y dominio del color. Podemos decir que Angel ha triunfado en Cataluña.

Esperamos que en el aspecto económico triunfará también, pues a los dos días de abierta la exposición, son ya varios los adquirientes que obtienen sus cuadros, entre los que hemos visto uno, precioso, adquirido por nuestro ilustre compatriota, el conde de Tixurruka.

VITAR P.



¡Hermanos siempre!



os hacemos eco de una noticia que llega desde Bilbao, de fuente autorizada.

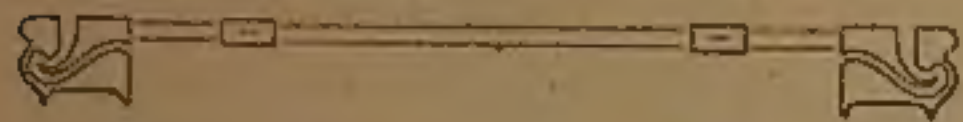
Parece ser que el Ayuntamiento de la villa vasca de Endaya, para recordar a sus hijos, muertos en el campo de batalla, ha acordado erigir un monumento que perpetúe la memoria de aquellos heroicos lanzadores de granadas, infantes y artilleros laburdinos que cayeron como unos bravos derramando su generosa sangre. Ahora bien; el municipio de Endaya, recordando que esa misma sangre vivifica a los hijos de esta parte del Bida-

soa, ha tenido el delicado rasgo de encomendar la erección del monumento a artistas guipuzkoanos y bizkainos.

En efecto, se nos dice que la parte arquitectónica correrá a cargo del laureado don Pedro Guimón y la escultórica se deberá al insigne Quintín de Torre. El monumento llevará ornamentación de cerámica; del dibujo de ésta se encarga el gran Ignacio de Zoloaga, y de su ejecución, el tío del pintor, don Daniel, bien conocido por su finísima obra segobiana.

Con estos elementos, puede muy bien esperarse un momento soberbio. Más bello todavía que el de la piedra labrada en primores, será, no obstante, este otro de una solidaridad espiritual tan generosamente establecida entre ambas vertientes seculares.

¡Hermanos siempre!



El problema de Euzkdi

ANTE EL PARLAMENTO

Discurso del diputado a Cortes por Barakaldo

D. Domingo de Epalza

El señor EPALZA: No es fórmula retórica ni hora de gastarla, es decir que, al levantarme a defender nuestra proposición, me siento abrumado por el peso de una enorme responsabilidad.

Esta responsabilidad consiste en que esa proposición, por su fondo, por su espíritu, lleve condensadas las aspiraciones de todo un pueblo, de toda una nacionalidad, la más antigua de Europa, de una nacionalidad que ha visto formarse a todos los pueblos modernos, que vio formarse y morir a muchos de los antiguos.

LAS ASPIRACIONES DE UN PUEBLO

Puedo decir que la aspiración de todo

un pueblo, porque el matiz, la forma moderna llamada nacionalista, por las cuales nosotros la defendemos, no alcanza unanimidad absoluta entre los vascos; el fondo, como digo, la substancia, el espíritu están en la mente y en el corazón de todo vasco peninsular, de todo bizkaino, alabés, nabarro o guipuzkoano que no haya renegado de su casta y de su sangre.

Debo hacer aquí la manifestación de que si la proposición no fué firmada por más diputados de los que la firman, ha sido por causas accidentales y ajenas a su voluntad, y así me lo han manifestado alguno de ellos, de los nacionalistas, por supuesto. (El señor Artiñano pide la palabra).

Debo hacer constar que aunque realmente parece que el día de ayer hubiera sido más indicado para que nosotros dijéramos lo que teníamos que decir — y tal fué al principio mi intención — comprenderá la Cámara, comprenderán los señores diputados, que después del acto realizado por la minoría catalana, después de la enorme sensación de estupor y de sorpresa que causó, no estaban los ánimos para oír ni a nosotros ni a nadie, no se podía escuchar nada con tranquilidad y con serenidad de espíritu, y nosotros no hablamos aquí, aunque hay quien cree lo contrario, para que nos oigan fuera. Aspiramos a más: aspiramos o que se nos escuche aquí.

Se podía haber dicho de nosotros, si hubiéramos aprovechado las circunstancias de ayer para lanzar nuestra proposición — y explanarla con algo que vosotros, indudablemente, llamaréis radicalismo —; podía haberse dicho, y se hubiera dicho, indudablemente, que queríamos actuar de envenenadores de la cuestión planteada por los catalanes, o quizás que aspirábamos a dar algún golpe de gracia.

Ninguna de las dos cosas entraban en nuestro ánimo.

Por eso, señores, yo os prevengo que voy a decir pura y lisamente la verdad, lo que yo entiendo que es la verdad, sin aspiraciones a elocuencia, sin retórica, desde luego, sin habilidades de ningún género, y fijaos que el decir la verdad ha podido alguna vez producir gran perjuicio a quien la dijera, al oírlo. A quien habla sinceramente en cumplimiento de su deber, no se sabe que haya hecho jamás daño a nadie.

LA QUIETUD, SÍNTOMA DE MUERTE

Ya indiqué ayer que nuestra gran coincidencia con el problema planteado por los catalanes, era precisamente la cuestión de oportunidad, porque entendemos nosotros que cuando se derrumban tantas cosas, cuando se agita el mundo de las ideas, como se ha removido el suelo durante la guerra; cuando tantas cosas se levantan, nuevas o renovadas, porque de nuevo hay muy poco en el mundo; cuando hay que fabricar a toda prisa sustitutos para lo que ha perecido, todo problema vital, todo problema esencial o que por tal se tenga, debe ser planteado y debe aspirarse a que sea resuelto ahora.

La quietud en este caso y en estas circunstancias, puede parecer síntoma de muerte, y cuando un enfermo no puede moverse, al sobrevenir un temblor de tierra corre gravísimo peligro de perecer.

Si observamos, si podemos observar con tranquilidad los acontecimientos que ahora se están desarrollando en el mundo, veremos inmediatamente que lo que cae, lo que se derrumba es lo artificial; o mejor dicho, lo artificioso, lo ficticio, lo que no tiene su razón de ser en la naturaleza misma de los hombres y de las cosas, aunque tuviera en su abono el prestigio de los siglos y el amor o el interés, que muchas veces es más fuerte que todo lo demás en miles y miles de individuos; pero lo que tiene su raíz y fundamento en la naturaleza misma, eso pasará a través

de la tempestad, con daño del que lo combata, eso seguirá presidiendo en los tiempos futuros el desarrollo de la vida.

Y es indudable que una de las cosas que no pasarán, que ha de quedar, a pesar de todo, son los pueblos mismos, las nacionalidades que los constituyan, modificadas quizá, más aproximadas y más respetuosos probablemente los unos con los otros, como aleccionados por el pasado, hasta que el transcurso de los tiempos y la condición humana, voluble y olvidadiza que también eso tiene fundamento en la naturaleza, provoque nuevas injusticias, nuevas ambiciones y, como consecuencia, nuevos cataclismos.

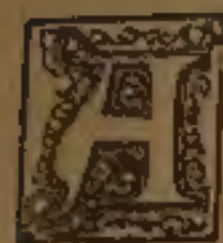
Uno de los principios que ha sido, no sólo conservado, sino glorificado y enaltecido, como templado al fuego de una hoguera, es el principio de las nacionalidades, el principio de que todo pueblo grande o pequeño, con características propias, tiene reconocido derecho a regir su propia vida.

Porque las nacionalidades que por este principio se rijan son una verdadera individualidad, una individualidad colectiva, natural, porque no procede de la voluntad humana, ni de solos los acontecimientos, sino que procede de la voluntad suprema, que, por medio de la diferenciación de las razas, las formó y de los hechos históricos que vienen a caracterizarlas. Y esto quedará.

La nacionalidad, el fundamento de la nacionalidad, y conste que no voy a exponer aquí la teoría, porque todos la conocen, consiste en la raza, la lengua, en las instituciones tradicionales y el territorio.

Porque el alma de la nación es la raza, su expresión la lengua, su carácter está formado por el desarrollo de sus instituciones a través del tiempo, y el territorio es el medio en que la acción se desenvuelve. — (Continuará).

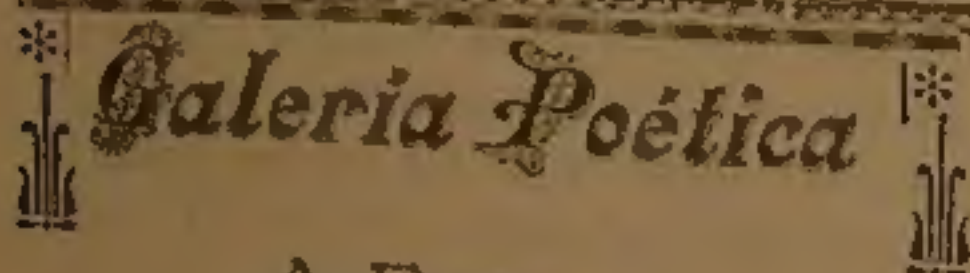
Una página de Kizkitza



yer, oscuridad en el cielo, nieve en los valles; hielo por todas partes. El frío que atenaza la vida se extendía por el suelo vasco. Gemidos de agonía modulaba el aquilón en las torres de nuestras parroquias, aquilón que quemaba la savia en las entrañas de los valles centenarios, llevaba la muerte al corazón de los gérmenes vitales del valle y de las alturas y barría la sagrada losa del hogar vasco, dejándola tersa y fría como losa funeraria.

Hoy, la luz de lo alto, ciega; la opulencia tropical viste nuestro suelo. Circula vida de fuego por ciudades y aldeas. En lo más escondido y quebrado de nuestras cañadas; en lo más apartado de las cumbres de las montañas; entre el estruendo de las formidables factorías industriales, y con las notas suavísimas de la brisa que juega en Urkiola y el Izati con la capa de las hayas, se percibe el clamor de victoria, poderoso como rumor de mar, batiendo la costa, en la noche que precede al huracán.

Ayer, desolación. Hoy, resurrección.



Galeria Poética

A Euzkadi

¡PATRIA QUERIDA!

Santuario del valor e independencia,
brumoso cielo, bello solar,
idioma prósper y estirpe egregia,
ignoto origen y procedencia,
lira confusa muda a la ciencia,
perenne trono que bate el mar.
Peculado emporio de la balagufa,
de la fe escudo, baluarte y gula,
nación tranquila, joya valiosa,

respeto insigne siempre indomable,
patriarcal suelo, perla gloriosa,
fugaz ariete do se alza noble,
mágico lema de "Libertad",
severo templo de lealtad.

¿Quiénes te niegan? ¿Quiénes falaces
pugna suponen,
querellas fingon,
y tus virtudes callando audaces,
mérito ajeno viendo no más,
el propio insigne quieren velar?

¿Quiénes te niegan? ¿Son, por acaso,
arma inconsciente de otro poder,
si positivo, tan misterioso,
ayer rugiente, hoy cauteloso,
siempre al cuidado de entorpecer?

¿Quiénes te niegan? ¿Quiénes tu gloria
ociosos tratan de oscurecer,
y olvidan ciegos tu ejecutoria,
antorcha viva, luz milenaria,
que es vano empeño palidecer?

Sacro recinto cuyos umbrales,
idioma y raza deben guardar,
inmenso asiento, firmes sillares,
inconmovibles fuertes pilares,
que jamás nadie pueda anular,
ni obra del tiempo menos borrar,
ni nada, en suma, mixtificar.

¡Idioma y raza!; ingente cima del patriotismo
sagrada herencia, bien singular,
fuente segura del heroísmo,
orgullo noble, favor sin par.

Sacro recinto cuyos confines
circundan tonos esmeraldinos,
cántabra espuma, que siempre audaces,
cruzan remeros de blusa azul,
hijos de Oquendo, héroes marinos,
boinas lejanas tras blanco tul.

Sacro recinto cuyos primores
en tantos coros oigo alabar,
múltiples trinos de ruiseñores,
variados ecos, tenues rumores,
ondas que suben, se agrandan, van.

Enhiestas cumbres de nivea frente;
profundos valles, nido de amor;
suaves declives, cual contrafuerte,
canción humilde de algún pastor.

Margen frágosa de un precipicio,
riente prados de gran verdor,
blancas moradas de sitio en sitio,
tiernas plegarias, templos, fervor.

Sacro recinto cuyos tesoros,
bijos de Euzkadi deben guardar,
puesta un lira al lado de ellos,
tus parrugas glorias vengo a entonar,
¡tus nuevos triunfos querré cantar!

ABELARDO ARCE MAYOR.

Mutildantza en Oñate

La danza es, como la canción, un lenguaje. Y esto es aun más verdadero si nos referimos a la danza antigua. Entonces, lejos de ser puramente una gimnasia sin valor y significación, la danza era una mímica cuya finalidad era comunicar por medio de movimientos y gestos determinados sentimientos a los espectadores. En las civilizaciones lejanas la danza intervenía en todos los acontecimientos de la vida pública.

De aquí se desprende la importancia que tiene la danza para determinar y conocer la fisonomía de un pueblo y de una raza, y cómo al estudiar el alma y la vida de las generaciones pasadas se ha de explicar especial atención al estudio de la danza. Por lo mismo, la danza será un elemento que contribuirá poderosamente a conservar y mantener el espíritu tradicional de un pueblo. ¿A quién se le oculta la excepcional significación que tienen en la vida de un pueblo los entretenimientos, diversiones y pasatiempos? Bien puede afirmarse que de su conocimiento y estudio podrá rastrearse la moralidad, el vigor y el temple espiritual de sus habitantes.

En la historia de las costumbres de Euzkadi, la danza ocupa un lugar prominente a juzgar por la extraordinaria variedad de ellas y por la riqueza estética de las mismas. Por tanto, al reunirse en Oñate las representaciones del País Vasco para encauzar y dirigir el movimiento de resurrección y ascensión de Euzkadi, de ningún modo podría ser omitida, entre los festejos, la ejecución de nuestras danzas antiguas.

Sin entrar ahora en clasificaciones precisas, muy difíciles de establecer, podemos distinguir por de pronto dos grupos prin-

cipales de danzas en el País Vasco. Unas que tienen carácter más o menos guerrero, y otras que carecen de semejante espíritu. Las de carácter guerrero o de movimientos más o menos violentos dominan en Vizcaya y en Gulpúzcoa; mas en Laburdi, Zuberoa, Batzan y pueblos fronterizos, son de un carácter más apacible y sereno. En estas últimas regiones de Euzkadi puede decirse que la danza nacional es la que se designa con el nombre genérico de «mutildantza», o «saut basque», según le llaman algunos escritores que de esto han tratado en la lengua francesa, o según otros «mutxikoak».

Pero este último nombre es más bien el de una de las danzas comprendidas dentro de aquel nombre genérico, como luego lo veremos.

En estas danzas toman parte únicamente los hombres, por lo general, ordenados libremente en círculos. «La danza nacional, dice Vinson, (*Les basques et le pays basque* pag. 87) lenta y grave, de gran complejidad y dificultad en los pasos... está cayendo cada vez en mayor olvido; es danza exclusivamente de hombres, y en la que en otros tiempos los mismos sacerdotes no desdeñaban tomar parte». Y Ch. Bordes («*La musique populaire des basques*, IV)» dice de ella: «Nada hay tan bello como esa rueda de jóvenes con sus vestidos flotando en gracioso abandono y danzando sobre la verde hierba en las pequeñas fiestas del barrio, en las que no se conocen todavía ni los fuegos artificiales, ni los caballitos de madera, ni las iluminaciones, ni las bandas ni charangas. Allí es donde hay que contemplar «mutildantza» («saut basques»), la danza noble, viril y graciosa por excelencia».

La impresión que aquí dan tan distinguidos escritores, pudimos confirmarla personalmente cuando hace algunas semanas fuimos a la villa de Maya (Amayur), con el fin de presenciar el ensayo gene-

raí que los dantzaris de aquella villa habían de practicar como preparación para el Congreso de Oñate.

Era la primera vez que la presenciábamos, y nuestra emoción fué grande cuando aquellos vigorosos muchachos comenzaron al son de «txistu» a desplegar, con admirable regularidad y precisión del ritmo las evoluciones de «mutildantza». Respiraban aquellas danzas marcando sabor de antigüedad, de desprendía de ellas perfume de belleza clásica y un cierto heriatismo, que las hacía nobles y majestuosas. Esto nos hacía pensar en danzas sagradas, en el culto de los astros... Los movimientos eran solamente con los pies, con el cuerpo bien erguido, y sólo de vez en cuando alzaban los brazos en alto. Indudablemente, «mutildantza» son las danzas más antiguas de Euzkadi.

Después de esto, no nos desagrada ni nos parece del todo descaminada la hipótesis que leemos en Labairu (Historia general del Señorío de Vizcaya, tomo primero, página 728): «El senador Garat opinó que los bailes vascos remedan las evoluciones astronómicas. Esta idea produjo admiración en el segundo Garat, pero confiesa que al ver bailar a los pescadores en Biarritz, ante que esta localidad vasco-francesa se viese sorprendida por la erección de hoteles, chalets y palacios imperiales, juzgó también que el baile que él presenció (no nos dice su nombre) representaba la evolución de la Tierra alrededor del Sol. Y termina preguntando: ¿qué danzas son éstas, sin analogía en las danzas comunes?»

— Ce sont les danses astronomiques dont le sénateur J. Garat a parlé, les danses des peuples sémites, lorsque dans leurs fêtes sacerdotales ils s'appliquaient à figurer les évolutions des astres ».

Bibliografía

Vibraciones de la Patria

Tal es el título de un interesante opúsculo que nos ha remitido el jugoso escritor basco Jesús de Sarria, Director de la Revista *Hermes*.

Se trata de una invocación sentida a la patria Euzkadi, al par que se señalan nobles orientaciones. El folleto en cuestión, impreso en la Editorial Vasca, de Bilbao, lleva la dedicatoria siguiente: — «AL MAESTRO. Y después a los que él prefirió: a la juventud — que ama y ansía — y a los humildes — que trabajan y sufren.

» En la juventud y en la humildad es donde encontraréis más vibración cordial y más ojos limpidos.

» Jóvenes y humildes, no os extrañe que os busquemos: sólo es fiel vuestra amistad ».

Vamos a reproducir unos párrafos de la publicación del señor Sarria; después del capítulo segundo de su programa íntegramente patriótico, sostiene, refiriéndose a los trabajadores:

» Toda aspiración de clase que quepa dentro de la ley, por radical, por atrevida que parezca hoy, ha de tener vigencia en tierra vasca antes que en ninguna otra tierra. Porque nosotros queremos que los obreros vascos gocen en la Patria que los estamos rescatando de beneficios que legalmente sea muy difícil alcancen los obreros en país alguno.

» Y en ese propósito servimos, no sólo a los obreros y a la Patria de la que son ellos el nervio vital, sino a los mismos detentadores de riqueza que sólo — es menester que lo oigan — que sólo en un régimen de justicia podrán tener continuidad. Nosotros confiamos en que el espíritu democrático del pueblo vasco, arraigado en todos sus hijos, nos permita organizar cordialmente las condiciones de la futura economía patria. Pero si la evidencia no bastara, si algún grupo se negara a creer que nuestro programa no defienda lo que del régimen burgués deba defenderse, entonces nosotros tendríamos que imponer íntegramente por la ley nuestras reformas, y con toda la fuerza de la ley, sin miramiento alguno a exigencias egoístas que no pueden ser escuchadas y que, desde ahora, debemos firmemente declarar que no escucharemos nunca ».

Y aconsejando la marcha hacia la patria que, «la Patria encuentra ya largo el cautiverio» finaliza su publicación con estos términos:

«Que la marcha se haga sin particularismos sin exigencias de derecha a izquierda, sin que la una imponga su criterio a otra. Que sea marcha

de fe patriótica en un acorde triunfal de los corazones.

«El acorde repetirá una sola frase melódica, la que nos une y nos inflama, la que nos reunió y la que nos impide separarnos: ¡Madre Euzkadi, Patria nuestra!»

«¡Deja, deja oír pronto tu melodía, acorde triunfal de los corazones!»

Felicitemos al colega señor Jesús de Sarria por su brillante trabajo, y al tenderle nuestra mano, fraternalmente, deseamos que todas sus aspiraciones se cumplan para bien de la patria y honra de los pueblos.

Almanaque «La Baskonia»

Como en años anteriores, lujosamente impreso, ha llegado a nuestra mesa de redacción el notable Almanaque *La Baskonia*, correspondiente al año en curso, editado por nuestro particular amigo don José R. de Uriarte, cuyo esfuerzo diligente y entusiasta en favor de la cultura baska está reconocido por todos.

El almanaque susodicho contiene lindos grabados y sus hermosos artículos se leen con deleite.

Publicaciones de esta naturaleza son indispensables para toda familia baskongada.

Agradecemos al autor el envío de su almanaque que conservaremos con cariño, mientras le felicitamos cordialmente.

«Euskal Echea»

Hemos recibido esta interesante publicación con el mismo título que nos sirve de epígrafe, editada en Tres Arroyos, Provincia de Buenos Aires, destinada a intensificar la propaganda en favor de esa Institución hermana que tiene su sede central en Llavallol.

El número 1.º de esta publicación está admirablemente presentado; sus grabados diversos hablan elocuentemente de la actividad que desarrollan sus comisiones locales, actividad que constituye una legítima esperanza para la obra fraternal que se ha iniciado en la Argentina en pro de la «Euskal Echea».

Reconocidos al envío de tan interesante publicación deseamos le muchos años de vida.

CORRESPONDENCIA

Auzokatu. — Eso no puede hacerse. ¿No comprende Vd. que sería una injusticia? Para nuestras fiestas, y más aún para la fiesta anual, deben tener exclusivo derecho los asociados de

«Euskal Erria». Medite nuevamente en el asunto que motivó su carta.

Amacho. — No, señora. — Los hijos de las *asociadas*, aun cuando tuvieren menos de diez y ocho años, no podrán concurrir a las fiestas. Sólo tienen derecho a asistir los hijos de los *asociados* y siempre que éstos acrediten las indicaciones de la Comisión de Fiestas, esto es, solicitando la tarjeta en la Secretaría social.

Coleccionista. — Lamento tener que comunicarle que ese número que Vd. desea se agotó totalmente.

L. M. A. — En la obra *BASKOS EN EL URUGUAY* no habrá elogios para nadie. Se trata de consignar datos biográficos que podrán interesar en el futuro, de cada basko contemporáneo. ¡Cuántas veces lamentamos la desaparición de un conterráneo, y no sabemos de dónde era, ni quiénes eran sus padres, ni cómo transcurrió en vida! Para el éxito de esa obra pondré toda la mejor voluntad. Mi propósito consiste en que cada biografía, expuesta sencillamente, no lleve más de una página en la cual irá la correspondiente fotografía. De esos apuntes biográficos, cuando las circunstancias lo aconsejen, se podrán escribir artículos interesantes. Esta será una obra de consulta para el hogar. Su éxito dependerá de la cooperación que encuentre el autor. Así la iniciativa hará camino y será un homenaje de los baskos de esta República generosa a la patria Euzkadi.

Leiztarra. — Dirijase por escrito a la Comisión de Señoras, que de inmediato atenderá su solicitud.



La fiesta anual

Con un entusiasmo digno de toda loa, prosigue la Comisión de Fiestas de «Euskal Erria» desarrollando sus actividades para la organización de la gran fiesta anual que se realizará el 23 de Febrero, y en cuyo acto, como se sabe, será plantado un retoño del árbol de Gernika.

En las sesiones celebradas por esta Comisión meritisima el 20, 23 y 27 del presente se cambiaron ideas acerca del mejor éxito del acto proyectado.

Tendremos a los consochos al corriente de todo lo relacionado con esta gran fiesta social.

Don José M.º Lizarraga

Después de haber regresado de Colonia Suiza estuvo unos días enfermo nuestro particular amigo el señor don José María Lizarraga, cuya me-

Jorja va acentuándose, felizmente. Nuestros votos son para que se restablezca lo antes posible.

D. Sebastián Urquijo

Desde hace unos días se encuentra en esta capital el distinguido conterráneo don Sebastián Urquijo, miembro de la Comisión Directiva de la Institución hermana «Euska Echea», de Buenos Aires, acompañado de su familia. Demorará en esta ciudad hasta fines de Febrero.

Se hospeda en el Hotel Pocitos. Le presentamos nuestro afectuoso saludo con votos por su feliz estada en Montevideo.

—El lunes pasado, en su lujosa residencia de la calle Uruguay, el Doctor Francisco Cortabarría y su señorita hermana Maruja, ofrecieron al señor Urquijo y familia una cena íntima.

Don Enrique Tolosa

Lentamente, va entrando en vías de una franca convalecencia, nuestro consocio el señor Enrique M. Tolosa, que desde el 6 de Enero guarda cama, y cuyo estado fué sumamente delicado. Numerosas personas de su relación se interesaron, desde el primer momento, por su salud.

Exámenes

Con un brillante examen rendido en el Instituto Musical Fálteri, y bajo la dirección de la eximia concertista Sra. Agar Fálteri, acaba de obtener el título de profesora de piano la Sta. Clotilde J. Daveri, habiendo ejecutado de memoria difíciles obras de Bach, Schuman, Chopin, Beethoven, Schumann y Liszt.

La Sta. de Daveri, que es un temperamento artístico, reúne cualidades técnicas y de interpretación admirables, lo que llamó mucho la atención; por eso fué muy felicitada por el jurado examinador y por el auditorio.

Acto continuo le fué entregado el Diploma de Magisterio y una artística medalla de oro.

Felicitamos a la señorita de Daveri por el título que acaba de obtener, augurándole todo género de éxitos en el desempeño de su misión artística.

Matilde Oñalix de Bordabehere

De pués de diez y seis meses de estadía en el Sanatorio de los señores facultativos Lamas y Villamil, ha salido restablecida la señora Matilde Oñalix de Bordabehere. Durante el largo proceso de su enfermedad fué muy visitada por sus vastas relaciones. Celebramos íntimamente su restablecimiento.

Enlace

El 25 del corriente, se realizó el enlace de la interesante señorita Delta Petronila Rodríguez

Arilito con el señor José I. Salvato, acto que se realizó ante numerosa concurrencia. Los jóvenes desposados fueron objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía y recibieron numerosos obsequios de subido valor. Les deseamos todo género de felicidades.

Bodas y Noviazgos

Ha hecho su primera visita oficial a la señorita Paquita Gascue el señor Javier Ponce de León. La boda se realizará próximamente.

Viajeros

Ha llegado de Santa Clara de Olimar la señora María B. de Caillava, miembro de la Comisión de Señoras, acompañada de sus hijos Pedro y Esther.

—De Santa Lucía han regresado ayer las señoritas Elena y Pepita Tolosa.

—El sábado partió para la estancia que posee en las costas del Yi, nuestro consocio el señor Pedro Inciarte; le acompañaron el señor Fernando Parrabère y sus hijos Clotilde y Ferandito.

—Del interior regresaron nuestros consocios Domingo Duvigneau y Eugenio J. Cazeaux.

—Por asuntos comerciales, partirá brevemente para el interior de la República nuestro consocio don Roberto Scanavino.

—Del Balneario Solís donde pasaron una temporada regresaron los esposos Lohigorry Nogueira y su hijita María Rosa.

—Regresaron a sus respectivos establecimientos ganaderos los estimados consocios don Bautista Duvoix y don Juan Ayphassorho.

—Para fines de mes son esperadas de Buenos Aires las señoritas de Nicol Garateguy. Pasarán en ésta las próximas fiestas, hospedándose en la casa del señor Pedro Bercetche.

—Regresaron de Santa Lucía las señoritas de Eguiluz Aguinaga.

—Ha llegado de su estancia Las Mercedes, Flores, la señorita Mercedes Aguirre, acompañada de su señor padre.

Enfermos

—Continúa mejorando la señora Rosa Hita de Lohigorry.

—Fué operada con feliz éxito en el Sanatorio del doctor Pouey la señorita María Inés Bitain Irazorza.

—Noticias del Durazno nos anuncian la franca mejoría del señor don Juan Iturray, luego de haber sufrido una delicada operación.



NOTAS DE EUSKAL ERRIA

Un obsequio

El apreciado convecino don Luis San Martín, miembro activo del Consejo Directivo, ha donado a la Institución un calentador a gas para los baños. El gesto simpático del señor San Martín ha sido agradecido en la forma debida y revela, indiscutiblemente, el amor que profesa a la asociación a que pertenece desde su fundación. Nuestro reconocimiento al generoso donante.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 21 DE ENERO DE 1919

Celebró sesión la Comisión de Señoras bajo la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros siguientes: Graciana A. de Argui, Antonia Urrutia de Salavarría, Anastasia E. de Osacar, María E. de Osacar, Francisca S. de Maimó, Eugenia Godí, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista.

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se sancionó el movimiento de caja de la Comisión de Señoras desde el 1.º de Junio al 31 de Diciembre de 1918, presentado por la Tesorera señorita Eugenia Godí, el cual se publicará en el número del 10 de Febrero de la Revista social.

— Léase una solicitud de protección de un anciano desvalido.

— La señora María B. de Caillava envía su excusación por no poder asistir a la reunión.

Propónese como socia la señorita Francisca Uria, presentada por Antonio Eguiluz y Josefa A. de Eguiluz.

— Se da cuenta de que el 23 de Febrero se realizará la fiesta anual, en la sede social de Malvín.

— El señor Joaquín Ibarburu, por intermedio de la señora Presidenta, remite \$ 10 00 importe de la tarjeta N.º 41, en favor de los pobres.

— Consideráronse asuntos de carácter interno.

— Levantóse la sesión a las 6 y 40 habiéndose abierto el acto a las 4 y 50.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 21 DE ENERO DE 1919

Se reunió el Consejo Directivo de «Euskal Erria» bajo la presidencia del señor Ramón

Irízoz y con asistencia de los señores Luis San Martín, Matías Gamboa, Domingo Duvigneau, Manuel Mujica, Pedro Irigoyen, Dr. Francisco Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— El Dr. Cortabarría entrega diez pesos importe de una tarjeta llenada para los pobres por el señor Santiago San Martín.

— Propónense como asociados los siguientes:

Juan R. Biurrun, Cooperador, N.º 1424, presentado por los señores J. Balparda y A. Bergues.

Honorio C. Vera, Cooperador, N.º 1425, por Feliciano Vera y P. Belseguy (Servicio Interno).

— Se acuerda elevar una nota a la Comisión de Fiestas anunciándole que el 23 de Febrero se realizará la fiesta anual.

— Léase una nota de la Diputación de Guipúzcoa y otra de la Diputación de Alaba, en las que ambas, de acuerdo con el pedido que les formulara el Consejo Directivo de «Euskal Erria» para que obsequiaran a la Institución con obras baskas para fomento de la biblioteca social, anuncian que acceden al pedido respectivo. Se acuerda publicar en la Revista las notas consiguientes.

Designase al Sr. Zabaleta para que se digne informar acerca de la pintura que requiere la sede social de Malvín. Se le pasará la nota correspondiente.

— Se da lectura a una carta enviada por el señor Tomás Iribarne Anchorena al Secretario General, con la cual acompañaba un giro por \$ 12 00 importe de su anualidad como asociado de «Euskal Erria». Pasa a la Tesorería.

— Se hace constar que el señor Luis San Martín donó a la Institución un calentador para baños, de gas, aparato que era de suma necesidad, cuyo obsequio se agradece.

— Penetra en la sala de sesiones el señor Dionisio Garmendia.

Levantóse la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 20.

ACTA DEL 28 DE ENERO DE 1919

Bajo la presidencia del Vice señor Joaquín María Ibarburu, y con asistencia de los señores Matías Gamboa, Luis San Martín, Bautista Darrieumerlon, Eugenio J. Cazeaux, Manuel Mujica, Dr. Francisco Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista celebró sesión el Consejo Directivo.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Decláranse incorporados a la Institución los señores: Juan R. Biurrun y Honorio C. Vera.

— Propónese como socios: Ramón Abellá, Cooperador, N.º 1426, presentado por los señores Nicolás Inchaurre y Pedro Belseguy.

Andrés Chabay, Activo, N.º 1427, por Bautista Darrieumerlou y Pedro Parrabère

— Penetró en la sala de sesiones el señor don Lorenzo Zabaleta, quien da cuenta de la misión que le encomendara el Consejo Directivo en su última sesión referente a que informara acerca de la pintura que era necesaria en la sede social de Malvin. El Consejo Directivo agradece el interés tomado por el señor Zabaleta en el desempeño de su misión.

Previo informe del señor Zabaleta, el Consejo Directivo acuerda solicitar presupuesto para realizar las obras de pintura, y faculta a los señores Ibarburu y Dr. Cortabarrin, para que considerados los presupuestos, ordenen el comienzo de los trabajos.

— Accédese al pedido del señor Juan Antonio Haranbure, otorgando tarjeta de transeúnte al señor José Amiasorho.

— Excusaron su inasistencia a la sesión los señores Presidente y Domingo Duvigneau.

— Autorizáase los pagos siguientes:

A Angel Sommaschni \$ 1 20

A Saturnino Pintos Rios 9 30

A J. Fábrega 3 52

Consideráronse asuntos de carácter interno, levantándose la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 20.

PLANTAS MEDICINALES

Asta del diablo, cuernos, uñas o espuelas del diablo

MARTYNIA MONTEVIDENSIS—PEDALINÁCEAS MARTYNIA ANGULOSA, L.

(Griffe chat bicorné)

Los frutos son conocidos por Asta del diablo por tener dos picos largos y puntiagudos. La corteza de éstos es muy astringente y se emplea externamente. Dieba primorosa planta, que es considerada tan emoliente y refrescante como el malvavisco de Europa, cuyas propiedades tiene, de modo que se le podrá emplear para suplirlo en todas las circunstancias patológicas que lo reclaman y en iguales términos; se usará pues en todas las enfermedades inflamatorias, tanto internas como externas, la decocción preparada con uno o dos manojos de hojas y un litro de agua, se emplea en enemas muy útiles en las constipaciones tenaces que fatigan tanto a los de constitución seca, ardiente y nerviosa; alivia los cólicos, que con tanta frecuencia acompañan a las almorranas y a la disentería; sirve además para hacer gárgaras contra las aftas, las anginas y estomatitis; se utiliza para colirio en las oftal-

mias o cegueras; cocidas con muy poca agua y molidas las hojas, se aplican a manera de cataplasmas a los flemones agudos, panadizos, etc., cuya resolución facilitan muchísimo. La infusión preparada con un manajo de hojas, o mejor de flores, en un litro de agua, se emplea para bebida diaria en todas las inflamaciones internas; se toma a pasto después de endulzada como corresponde.

Peludilla — Alfilerillo

EN ESPAÑA ALMIZOLEÑA

(*Erodium cicutarium*, Geranáceas)

Planta que crece en Corrientes y Misiones y se encuentra también en la Argentina y Uruguay. Los gajos floridos que tiene color a almizole, en infusión 4 gramos en un litro de agua son diuréticos, febrífulos y estomacales.

Es excelente como secante de heridas, úlceras, llagas, etc.

Los estilos persistentes de las frutas maduras que se enroscan en forma de tirabuzón, son muy higrométricos y pueden usarse para fabricar instrumentos para medir el contenido de humedad existente en el aire.

ERODIUM MOSCHATUM. — Es un buen forraje, tiene propiedades excitantes y diaforéticas.

Lechera o yerba de la golondrina

EUPHORBIA PILULIFERA L. EUPHORBIAEAE

Se usa esta yerba como diurético; en el Brasil se emplea en casos de mordeduras de serpientes y en la India Oriental contra las aftas, se aplica machacada a esas heridas y en el acto mismo se calma el dolor.

Se toma la infusión teiforme en casos de menorragia y otras enfermedades. El jugo lechoso se usa contra callos, verrugas y para curar las herpes.

Se suele administrar el polvo en dosis de una cucharadita escasa, echada en su propia infusión, preparada con un puñado por cada taza de agua hirviendo; esa infusión es considerada como un cordial muy bueno. Se emplea su leche para tocar las aftas o sapillos, y surte efecto.

Es famosa esta planta contra la retención de la orina.

Montevideo, Enero 3 de 1919.

Nogi.

